



<p><i>Aurretiazko konsulta publikoa</i></p> <p>PROPOSAMENA, BIDE PUBLIKOAN TERRAZAK, SALGAI DAUDEN PRODUKTUEN ERAKUSLEKUAK ETA BESTE ELEMENTU LAGUNGARRIAK JARTZEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA BERRIAREN</p> <p>Aurrekariak</p> <p>39/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, Administrazio Publikoen Procedura Erkidearenak, VI. Tituluan arautzen ditu administrazio publikoen legegintza ekimena eta erregelamenduak egiteko ahala.</p> <p>Honela, lege horren 133. artikuluan xedatutakoaren arabera, araudi proiektu bat prestatu aurretik, konsulta publikoa egin behar da. Honako hau dio artikulu horrek:</p> <p><i>«133. artikula. Herritarrek lege-mailako arauak eta erregelamenduak egiteko prozeduran parte hartzea.</i></p> <p>1. <i>Legearen edo erregelamenduaren proiektua edo aurreproiektua prestatu baino lehen, konsulta publiko bat bideratuko da administrazio eskudunaren webgunearen bitartez, eta jasoko da zer iritzi duten etorkizuneko arauak uki ditzakeen subjektuek eta antolakunderik ordezkarrienek puntu hauei buruz:</i></p> <p class="list-item-l1">a) <i>Ekimenaren bitartez konpondu nahi diren arazoak.</i></p> <p class="list-item-l1">b) <i>Arau hori onestea beharrezko eta egoki den.</i></p> <p class="list-item-l1">c) <i>Arauaren helburuak.</i></p> <p class="list-item-l1">d) <i>Izan litezkeen bestelako aukera erregulatzairel eta ez-erregulatzaireak (...).</i></p> <p>Tolosako Udaleko Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, eta Ingurumen Sailak proposatu</p>	<p><i>Consulta pública previa</i></p> <p>PROPIEDAD DE LA NUEVA ORDENANZA REGULADORA DE LA INSTALACIÓN EN LA VÍA PÚBLICA DE TERRAZAS, EXPOSITORES DE PRODUCTOS EN VENTA Y OTROS ELEMENTOS AUXILIARES.</p> <p>Antecedentes</p> <p>La Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, regula en su Título VI la iniciativa legislativa y la potestad reglamentaria de las Administraciones Públicas.</p> <p>Así, el artículo 133 de la citada ley establece que, con carácter previo a la elaboración de un proyecto normativo, debe realizarse una consulta pública. Dicho artículo dice lo siguiente:</p> <p><i>«Artículo 133. Participación de los ciudadanos en el procedimiento de elaboración de normas con rango de Ley y reglamentos.</i></p> <p>1. <i>Con carácter previo a la elaboración del proyecto o anteproyecto de ley o de reglamento, se sustanciará una consulta pública, a través del portal web de la Administración competente en la que se recabarán la opinión de los sujetos y de las organizaciones más representativas potencialmente afectados por la futura norma acerca de:</i></p> <p class="list-item-l1">a) <i>Los problemas que se pretenden solucionar con la iniciativa.</i></p> <p class="list-item-l1">b) <i>La necesidad y oportunidad de su aprobación.</i></p> <p class="list-item-l1">c) <i>Los objetivos de la norma.</i></p> <p class="list-item-l1">d) <i>Las posibles soluciones alternativas regulatorias y no regulatorias (...).</i></p> <p>El Área de Urbanismo, Obras y Servicios,</p>
---	---



<p>du, beharra dago eta, berrikustea bide publikoan terrazak, salgai dauden produktuen erakuslekuak eta beste elementu lagungarriak jartzea arautzen duen Ordenanza.</p>	<p>y Medioambiente del Ayuntamiento de Tolosa, plantea la necesidad de revisar la Ordenanza reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas, expositores de productos en venta y otros elementos auxiliares.</p>
<p>Legeak ezarritako prozedura betetzeko, aurretiazko konsulta publikoa egingo dute ordenanza onartu baino lehen.</p>	<p>Para el cumplimiento del procedimiento establecido por la ley, se realizará una consulta pública previa a la aprobación de la ordenanza.</p>
<p>Herritarrek, erakundeek eta elkarteeek hala iritziz gero, parte hartu ahal izango dute eta ekarpenak egin, bi bide hauetako edozein erabilita:</p>	<p>La ciudadanía, instituciones y asociaciones podrán participar y realizar aportaciones a través de cualquiera de estas dos vías:</p> <ul style="list-style-type: none">• Por e-mail a la siguiente dirección: hirigintza@tolosa.eus• En el Registro del Ayuntamiento, tanto presencial como telemáticamente (Plaza Zaharra 6-A, Tolosa).
<p>Horretarako, 15 lanegun izango dituzte, iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.</p>	<p>A tal efecto, dispondrán de 15 días hábiles contados a partir del día siguiente al de la publicación del anuncio.</p>
<p>Ekimenaren bitartez konpondu nahi diren arazoak.</p>	<p>Problemas que se pretenden solucionar con la iniciativa.</p>
<p>Bide publikoan terrazak, salgai dauden produktuen erakuslekuak eta beste elementu lagungarriak jartzea arautzen duen Ordenanza berrikusita, besteak beste, honako hau lortu nahi da:</p>	<p>Con la revisión de la Ordenanza reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas, expositores de productos en venta y otros elementos auxiliares, entre otros, se pretende:</p>
<ul style="list-style-type: none">• Definitza, zenbait jarduera direla-eta, bide publikoan jartzen diren elementuen araubide tekniko eta juridikoa.• Aztertzae espazio publikoaren erabilera pribatua nola arautu zenbait muga jarrita, esaterako: azalera eta mahai kopuruari mugak ezarriz, jardueraren zein okupatzen den espazioaren ezaugarrien arabera.• Definitza eguzkitakoak, toldoak eta abar, eta horiek jartzeko baldintza zehatzak zehaztea,	<ul style="list-style-type: none">• Definir el régimen técnico y jurídico de los elementos instalados por determinadas actividades en la vía pública.• Analizar la regulación del uso privado del espacio público con limitaciones, tales como: delimitar la superficie y número de mesas en función de las características de la actividad y del espacio ocupado.• Definir los diferentes tipos de sombrillas, toldos, etc. y las condiciones concretas para su



<p>kokapenaren, espazioaren eta estetikoaren arabera.</p>	<p>kanpoko baldintza puesta en función de su ubicación y espacio exterior, así como las condiciones estéticas.</p>
<p>Arau hau onestea beharrezko eta egoki den</p>	<p>Necesidad y oportunidad de su aprobación</p>
<p>2016ko urriaren 20an GAOn argitaratu eta indarrean dagoen Ordenantzan —bide publikoan terrazak, salgai dauden produktuen erakuslekuak eta beste elementu lagungarriak jartzeko—, ez zen jaso ez hausnarketarik, ez azterketarik 2011. urteko Ordenantzaren beraren egokitasunari buruz, soilik, bide publikoan salgai dauden produktuetako erakuslekuak baldintzak gehitu baitziren.</p>	<p>La vigente Ordenanza Reguladora de instalación en la vía Pública de Terrazas, expositores de productos en venta y otros elementos auxiliares publicada en el BOG el 20 de octubre de 2016, no recogió ni una reflexión ni un análisis sobre la idoneidad de la propia Ordenanza del año 2011, ya que únicamente se incorporaron como condiciones de los expositores de productos a la venta en la vía pública.</p>
<p>Arrazoi hori medio, eta aintzat harturik aurreko atalean adierazitako helburuak zein udalek duten ahala herritarren bizi-kalitatearen hobekuntza dakarten jarduerak garatzeko, Tolosako Udaleko Hirigintza, Obra eta Zerbitzu, eta Ingrumen Sailak beharrezkotzat ikusten du sustatzea eta bultzatzea bide publikoan terrazak, salgai dauden produktuen erakuslekuak eta beste elementu lagungarriak jartza arautzen duen Ordenantzaren berrikuspena.</p>	<p>Por esta razón, y teniendo en cuenta tanto los objetivos señalados en el apartado anterior como la capacidad de los ayuntamientos para desarrollar actuaciones que supongan una mejora de la calidad de vida de la ciudadanía, el Área de Urbanismo, Obras y Servicios, y Medioambiente del Ayuntamiento de Tolosa considera necesario promover e impulsar la revisión de la Ordenanza reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas, expositores de productos en venta y otros elementos auxiliares.</p>
<p>Ordenantzaren helburuak</p>	<p>Objetivos de la ordenanza</p>
<p>Bide publikoan terrazak, salgai dauden produktuen erakuslekuak eta beste elementu lagungarriak jartza arautzen duen Ordenanza berriaren aurreikuspenen helburua da araubide teknikoa eta jurídicoa ezartzea, zertarako-eta bide publikoan eta jabari pribatuko lurzoruetan ostalaritzako eta merkataritzako establezimenduetan egiten den jardueraren osagarri diren aire zabaleko elementu hauek instalatzeko Ordenantzak berak adierazten dituen baldintzetan:</p>	<p>El objetivo de las previsiones de la nueva Ordenanza reguladora de la instalación en la vía pública de terrazas, expositores de productos en venta y otros elementos auxiliares sería el de establecer el régimen técnico y jurídico para la instalación en la vía pública y en suelos de domino privado, en las condiciones que se indicasen en la propia Ordenanza, de los siguientes elementos ubicados al aire libre que constituyesen complemento de la actividad que se viniese ejerciendo en establecimientos de hostelería y comercio:</p> <ul style="list-style-type: none">• Terrazas e instalaciones
<ul style="list-style-type: none">• Terrazak eta instalazio osagarriak, hala nola eguzkitakoak eta olanak.	



<ul style="list-style-type: none">• Salmenta-produktuen erakuslekuak.• Beste elementu osagarri batzuk.	<ul style="list-style-type: none">complementarias, tales como paraguas y toldos.• Expositores de productos de venta.• Otros elementos auxiliares.
<p>Hori guztia arlo horretan indarrean dauden lege-xedapenetan ezarritakoarekin bat etorri, indarrean dagoen hirigintza-plangintza barne.</p>	<p>Todo ello de conformidad con lo establecido en las disposiciones legales vigentes en la materia, incluido el planeamiento urbanístico vigente.</p>
<p>Azken batean, ordenanza arautzaileak tresna eraginkorra izan nahi du espacio público egin daitezkeen erabilera modu argiagoan eta errazagoan ordenatzeko, eta bereziki, aprobetxamendu berezia edo erabilera pribatiboa duten erabilera, espacio públicoaren erabilera komuna gehiago babesteko, zeina pertsona guztiei baitagokie, berdin eta bereizketarik gabe.</p>	<p>En definitiva, la revisión de la reseñada Ordenanza reguladora pretende ser un instrumento eficaz para regular de la manera más clara y sencilla la ordenación de los diferentes usos que pueden hacerse del espacio público, en particular, de los usos que supongan el aprovechamiento especial, o el uso privativo del mismo, a fin de lograr una mayor protección del uso común del espacio público, que no es otro que aquel que corresponde por igual y de forma indistinta a todas las personas.</p>
<p>Horrekin batera, lortu nahi da ordenanza berriaren xede izango diren baimenak ematerakoan Tolosako Udalak pertsona guztiei bermatzea bide públicoaren iragarritasuna. Hori dela eta, kontuan izango dira ordenanzan zein hora aplikatzeko ekintzetan espacio público oinarrizko iragarritasun-baldintzak arautzen dituen indarreko araudia.</p>	<p>Asimismo, se pretende que en la concesión de los permisos objeto de la nueva Ordenanza, el Ayuntamiento de Tolosa garantice la accesibilidad de la vía pública para todas las personas. A este respecto tanto en la presente Ordenanza como en sus actos de aplicación se tendrá especialmente presente la normativa vigente que regula las condiciones básicas de accesibilidad de los espacios públicos.</p>
<p>Ondorioz, aipatutako helburuak lortzeko asmoz, ordenanza berriaren oinarrizko eskakizuna izango da Udalak, aldez aurretik, baimena ematea Tolosako bide eta espacio públicoetan egin nahi den erabilera orotarako (berezia nahiz pribatiboa).</p>	<p>En consecuencia, con el fin de alcanzar los objetivos señalados, la nueva Ordenanza tendrá como requisito básico que el Ayuntamiento autorice, con carácter previo, todo uso, singular o privativo, que se pretenda realizar en las vías y espacios públicos de Tolosa.</p>